

CONCOURS EUROPEEN CICERO
EUROPEAN CICERO COMPETITION
CONCURSO EUROPEO CICERO
CONCORSO EUROPEO CICERO



2009

Cultural test on the The World of Odysseus
Epreuve de culture sur le Monde d'Ulysse

1. Who were Odysseus's parents ?

Qui étaient les parents d'Ulysse ?

2. How did Odysseus try to avoid joining the expedition to Troy ? Who saw through the trickery and prevented it from working ?

Ulysse utilisa un stratagème pour éviter d'aller à Troie. Lequel ? Qui le découvrit ?

3. What is the name of the German archaeologist who excavated Troy ? Which other very famous settlement did he excavate in Greece ?

Quel est le nom de l'archéologue allemand qui a fouillé le site antique de Troie ? Quel autre site très célèbre a-t-il fouillé en Grèce ?

4. Give the name of two minstrels in the *Odyssey* and describe one way in which Homer emphasises that minstrels are special people.

Donner le nom de deux aèdes de l'*Odyssee* et montrer par un exemple que leur rôle et leur statut étaient importants pour Homère.

5. A fruit could have prevented Odysseus and his companions from returning home. Give the name of the fruit and explain why it was dangerous.

Un fruit aurait pu empêcher Ulysse et ses compagnons de rentrer chez eux. Lequel et pourquoi ?

6. Poseidon, god of the sea, prevented Odysseus's return home to Ithaca for many years in revenge for Odysseus blinding his son. What is his son's name and what is he ?

Poseidon, dieu de la mer, s'est opposé au retour d'Ulysse à Ithaque car celui-ci a rendu son fils aveugle. Quel est le nom de son fils et qui est-il ?

7. Who was the only one of Odysseus' companions who had escaped being turned into a pig by the witch Circe ? Odysseus later used an antidote to protect himself against Circe's magic. Give the name of this antidote.

Un des compagnons d'Ulysse n'a pas été transformé en cochon par Circé. Lequel ? Ulysse utilisa ensuite un antidote pour se protéger contre la magie de Circé. Quel est le nom de cet antidote ?

8. Odysseus went to Hades. Whose country did he have to go through and whom was he supposed to meet there who could help him to return home ?

Ulysse se rendit aux Enfers. Quel pays a-t-il traversé pour y accéder et quel personnage devait-il y rencontrer pour pouvoir rentrer chez lui ?

9. Name the site in the south of the Peloponnese that Telemachus visited before he went to Sparta. In the *Odyssey*, who was king of this city ?

Quel est le nom du palais situé dans le Sud du Péloponèse où s'est rendu Télémaque avant d'aller à Sparte ? Qui, dans l'*Odyssée*, en était le roi ?

10. When Odysseus arrived on Ithaca, his old nurse recognised him. What is her name ? How did she recognise him ?

Lorsqu'il rentra à Ithaque, Ulysse fut reconnu par sa nourrice. Quel était son nom ? Et à quoi le reconnut-elle ?

11. Who is disguised as a woman and standing between Diomedes and Odysseus ? What is the name of the person he is pretending to be ?

Qui est le personnage central déguisé en femme entre Diomède et Ulysse ? Et quel est son nom d'emprunt ?



12. Odysseus had a fight with a Greek warrior. Who was he ? And what did they fight over ?

Ulysse s'est battu avec un Grec. Qui est-ce ? Et pourquoi se sont-ils battus ?



13. The central characters in each illustration both have a connection with the wooden horse but they had two different points of view. Who are they ? What did they advise the Trojans to do ?

Les deux personnages représentés ont un rapport avec l'épisode du cheval, mais ils avaient un avis différent. Qui sont-ils et que conseillaient-ils aux Troyens ?



14. Who are the two characters on this drawing ? Which scene from the *Odyssey* does it illustrate ?

Qui sont les deux personnages figurant sur ce dessin et à quelle scène de l'*Odyssee* cela fait-il référence ?



15. Which episode in Odysseus' wanderings does this vase depict ? Which episode follows this one in the story ?

A quel épisode de l'*Odyssee* ce vase fait-il référence ? Citer l'épisode qui suit dans les aventures d'Ulysse.



16. Who is the central character in this painting ? What helps you to identify who it is ?

Qui est le personnage central de ce tableau ? A quoi peut-on l'identifier ?



17. This painting shows the episode which explains why Odysseus was on his own at the end of his travels. What happened and who had warned Odysseus that this could happen ?

Ce tableau illustre un épisode qui fut la cause de la solitude finale d'Ulysse. Que s'est-il passé et qui en avait pourtant averti Ulysse ?



18. Which scene from the *Odyssey* does this engraving by the British artist Henry Howard depict ? Explain exactly what the object on the left of the picture was intended to be used for.

Cette gravure d'Henry Howard (1806) fait référence à une scène précise de l'*Odyssee*. Quelle est cette scène ? Et à quel usage est destiné l'objet figuré sur la gauche de l'image ?



19. The people who live on Corfu say that their island was visited by Odysseus and they prove this by the existence of an unusually shaped rock which you can see here. Describe the shape of the rock and give the Homeric name for the island.

Les habitants de Corfou disent que leur île a été visitée par Ulysse et ils en donnent pour preuve l'existence d'un rocher à la forme particulière que l'on peut voir ici. Quelle est sa forme ? Quel est le nom homérique de cette île ?



20. Which actor played Odysseus in the Hollywood movie *Troy* ? Who is the character next to him in the second picture and in the third picture ?

Quel acteur joua le rôle d'Ulysse dans la dernière version hollywoodienne du film *Troie* ? Quel autre personnage de l'histoire est à côté de lui sur la deuxième image ainsi que sur la troisième ?



Tie-breaker

Question subsidiaire

Many authors and artists have changed or added to the story of Odysseus, in ancient times or more recently. Do you think this is a good thing, or is it important to keep Homer's version of the story? Give reasons for your answer.

De nombreux auteurs et artistes ont procédé à des modifications ou à des ajouts par rapport à l'histoire d'Ulysse, dès l'antiquité et jusqu'à nos jours. Est-ce une bonne chose ou est-il préférable de s'en tenir à la version homérique ? Justifier votre réponse.

<http://www.ciceroeuropa.eu>

<http://concourseuropeencicerofr.blogspot.com>